

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_204772

UNIVERSAL
LIBRARY

"Andhra Vyasa Bharata" Series No. 3.

VIDULA

(The Romantic Story of a Kshatriya lady)

A Selection of Verses from Andhra Vyasa Bharata Navaneetham.



Akundi Vyasa Moorthy Sastrulu Garu

The late Senior Sanskrit Pandit of the Government College, Rajahmundry.

[A Reprint from "Hindu Sundari" Cocanada]

Published by

A VENKATA SASTRI

Pandit, The Madras Seva Sadan High School, Kilpauk P.O. Madras

Registered Copy Right]

1932

[Price 0-2-0

ఉ హోద్ధా త ము.



విదులాపుత్రసంవాదము భారతనవనీతమందలి యొకయుపాఖ్యానము. దౌత్యభంగానంతరమున దన్నుజూడవచ్చిన కృష్ణునితోఁ గుంతి 'నాకొడుకుల కియ్యదివినిపించి పౌరుషముగలిగి జీవింపుఁడని తెలుపును' యని చెప్పినసందర్భమున సంస్కృత భారతముననున్నది. ఇందు వీరవనితయగు విదుల శత్రుపాపభూతుఁడయి డాఁగియున్న తనసుతుని సంజయుఁడనువానిని బ్రేరేపించి శత్రువులపైకి యుద్ధమున కంపుట యిందలికథ. ఈభాగము తిక్కనకవిబ్రహ్మ సూచించి, యేకారణముచేతనో వదలినాఁడు.

'భారతనవనీత'మనుచేర కీర్తిశేషులగు బ్రహ్మశ్రీ ఆకుండి వ్యాసమూర్తిశాస్త్రిలవారు సంస్కృతభారతమును దెనిగించినారు. ఈవిదులాచరిత్ర నూయాంగ్రీకరణమందలిది. 'వ్యాసభారతము' సంస్కృతమునందున్నట్లే తెనుఁగునఁగూడరచించి సార్థకముచేసినారు. గ్రంథమంతయు సిద్ధముగానున్నది. కాని ముద్రితముకాకుండుటచే నున్నట్లే యెవరికిని దెలియనిస్థితిలోనున్నది. శ్రీవ్యాసమూర్తిశాస్త్రి గారి పాండితీప్రభిభాదులు లోకవిదితములు. ఆయననుగూర్చి వ్రాయ నవసరములేదు. ఈగ్రంథము చాలభాగము యథామాతృకముగా నున్నది. పాఠకులు ప్రతిపద్యాంతమునను జాగ్రత్తో నన్వయ మార్గము చూచుకొనుచుండఁదగు సూక్ష్మఘటితతో నీగ్రంథము రచింపఁబడినది. వెనుక పద్యములోని కడపటిపద్యములు, ముందు పద్యములోనికో, ముందుపద్యములోని మొదటిపదములు వెనుకటి పద్యములోనికో చొచ్చుకొనియుండుట మెండు. దానిని బరిశీలించు కొనుచు, భారకులును విద్యార్థులునుజదివి యిందలి భాషారీతులవల నను, భావములవలనను, గధాంశములవలనను గనిసి చక్కనివైరుప్య మలవరించుకొందురుగాక'

ఇట్లు:

విద్వద్విధేయుఁడు,

పిఠాపురము, } విద్వాన్ వెంపరాల సూర్యనారాయణశాస్త్రి,
1—8—32. }

Pandit, Telugu Lexicon Office, Pithapuram.



శ్రీయత విద్వాన్

వెంపరాల సూర్యనారాయణ శాస్త్రిగారు
వ్రాసిన టిప్పణము యందు కడపట చేర్పబడినది.

—ఆకుండి వేంకటశాస్త్రి.



వి దు ల.

శ్రీకృష్ణుడు దుర్యోధనునికడకు గాఢాశ్రయము చేసి రాయబారము నెఱపి పాండవులకడకు పోవుటకుముందు కుంతి యనుబ్బ గొన నేగుట.

తే॥ గీ॥ పనిహితమయ్యెఁ గాలమీ సర్వమునకు
ధార్తరాష్ట్రానుగతి, నీదుతనయులకడ
కేగెదన్వడి, నెలవిడు మేదిసీపు
చెప్పితనివిన్ను ఘనవిదుషీ! తెలుపుము. (1)

మ॥ పలికెఘ్నతి యుధిష్ఠిరున్వినుపు నావాక్యంబు శ్రీకృష్ణయూ
గలితంబెంతయు నీదునీలివిఫలం గామిపకోపుత్రా ప్రా
బలుకుల్పారముసేయువాని మతిరేపన్ధర్మమే యొక్కఁడు
స్థలతంభోజభవుండు బాహువులక్షత్రింబు న్నృజియించెన్వనన్ (2)

ఉ॥ కూరపుంగర్జము ల్పలిపి, టోణిజనమ్ములఁగావ భూధవా
చారము విన్ను మున్నిడె రసన్ముచికుందునకు న్నబేరుఁడా
వీరుఁడు గోరుచున్ధరణి విక్రమచిత్త నేలనేఁగొన
ధారణినన్నవితపడెఁ దానెజితన్ధరనేలఁ జక్కగన్. (3)

మత్తకోకిల॥ ఆ మహిపతి రక్షితల్పిజ లాచరించినపాడిలో
భూమినాథుఁడు తుర్యమంశముఁ బొందు, ధర్మచుధర్మము
నామిఁజేయును స్వర్గనారక సౌఖ్యయాతనలొంద భూ
సావ్రిమి చక్కఁగ నేలిన గృహస్థుఁడూ యుగమయ్యెడిన్. (4)

తే॥ గీ॥ కాలమేలికఁ జేయునో, కాలమునకుఁ
 గారణమొరాజో యనికొంకఁ గాదు రాజె
 కాలమునకగు హేతువు, చాలుఁగృతముఁ
 దోతద్వాపరకలుల భూత్రాతసేయ. (5)

అ॥ గీ॥ త్రిదివసుఖమెసంగుఁ గృతకారి నృపతికిఁ
 ద్రిదివసుఖ మొదవదు తేతఁజేయు
 ధారిశ్వరునకు, ద్వాపరకారిత
 త్కమము ననుభవించుఁ గలివిధాయి. (6)

మ॥ కడుఁబాపంబెనయు, స్థరాధిపతి దుష్కర్ముడు పెక్కిండ్లుసెం
 దెడుఁ దీవ్రవృథ యామ్యలోకమున ధాతీనాథు దోషమ్మునం
 బడుదుఃఖంబు జగంబు, చెందు వెతభూపాలుండు పాపంబుపా
 ల్పడలోకం, బిది పూర్వరాజకృతమా ప్రారంభమే చూడుమా. (7)

ఉ॥ భీతుఁడు హింసకు న్భృజలఁబెంచిన పున్నెముశిందునే మహీ
 త్రాతపుగాఁ దలంచిరి పితామహుడుచిత యజ్ఞదాన వి
 ఖ్యాతివహింపఁగోరిరి ధరాధిపతిన్నినునేను, నీశ్వర
 ధ్యాతలు తల్లిదండ్రులును దైవతముల్ లుతులొండఁ బుత్రులన్ (8)

తే॥ గీ॥ ధనముదీర్ఘాయువును, ప్రజావనమొనర్పఁ
 బున్నెమో పాపమో యిది పుట్టుతోడఁ
 గాంచితి, వవృత్తిదుఃఖముగనకుమయ్య
 శూరుడానపతింజేరి తుద్యధితులు (9)

తే॥ గీ॥ కని తనిసిపోదు, రింతకు ఘనము సుకృత
 మేది, పుణ్యుండు దొరయౌచు నీవివశుల
 గొండఱంబల్మి గొండఱ నందఱ బుత
 హితవచనముల నొనరించు గృతినిపుణత. (10)

అ॥ గీ॥ బిచ్చమెత్తవలయు విపురైడు, తుత్తియుఁ
 డేలవలయును, గడియింపవలయు
 వైశ్యుడర్థములనువారిఁ గొలువవలె
 శూద్రుఁ డన్యవృత్తిఁ జూడకుగొన. (11)

అ॥ గీ॥ తుత్తియుఁడవు గావుతులను బలులచే
 మనుము భుజబలమునఁ గనుకులీన
 వృత్తముధరింపు పితృభాగ మరిహృత
 మును వెరవెదియేని పూనిపుత్తి. (12)

చ॥ నినుఁగని మిలేనందనుని నెచ్చెలులంబెడఁ బాసి యన్యునో
 దనమునువేతునింతకు వెతంగన నభ్యధికంబు, పెద్దల
 న్తునుఁగనొనర్ప, కాయుధము పూనుము, పోరుము పుణ్యహీనుఁడై
 యనుజాలు నీవు పాపగతి నందకు పుత్తుని సింధురాజుచేన్. (13)

—* వి దు లో పా ఖ్యా న ము *—

—గగగగ♦*♦గగగగ—

తే॥ గీ॥ బన్నముంబెందిదీనుఁ బరున్నవాని
 విదులసిందించె తుత్తియ విదితరాజు
 సభలఁ దండ్రికి నాకును జాతుఁడివు
 కాపు, వచ్చితి శత్రుహర్షావహుఁడవు. (14)

ఉ॥ ఎచ్చటనుండియో, పురుషుఁ డెన్నఁదగంఢనహంయుఁ డెన్నఁడే
 న్వచ్చునె మేలునీకు భరవాహుఁడు గమ్మ దనుందృఙంబుగా
 నిచ్చదలంప, కల్పముననే తలపోయకు పొట్టసింపమే
 లెచ్చదలంచి, మానివెలు, నేడ్వెలెమ్ము పరాజితుండవై. (15)

తే॥ గీ॥ కుజన! యిట్లుపరుండకు గుండవిందు

లెల్లఁ బగతురు సంతసమెనయ, మాన

హీన! నిండును జడినెలయేలు, మూసి

కాంజలిసుపూర మలఁతికి హర్ష మెసఁగు.

(16)

మ॥ అణమాత్రమ్మననే, మనందగున సర్వాశీర్వాది స్తక్కయ

ట్లఁగనాదు పరాకృమింపుమయిన న్యాణమ్మలన్నదియొ

బఁజట్టుల్లనుమీ యరాతియన రప్రాణప్రకారంబుతో

నణఁగార, బయి బడ్డయట్లుపిడు, గస్తాపుడుగా, కాసలోన్. (17)

చ॥ విదితమొనర్చి పౌరుషము విశ్రుతిఁగాంచుము, కోరుమెన్నఁగా

మొదటనె నిన్ను, నడ్కఁగడబొందఁ దలంపకు మెన్నికన్ద్రీటి

న్దుదకు వెలుంగుగాలిచిన తుమ్మికి యట్లదె మేలుతేనికి

న్నుదువుజనింపరాదు సుతుఁడెవ్వనికిన్ ఋణమిఁగు శూరతన్ (18)

మ॥ తనసుందింపఁడు సిద్ధ్యసిద్ధులకుఁ జింతఁజెందఁ డార్యుడు జీ

వనతృష్ణంగనఁ డాకృమింపుమరి దేవత్యంబు నేఁజెందునా

యన, ధర్మంబు పురస్కరించి మనసేలా సత్క్రియల్లీర్తియ

య్యె నేషమృతు నీకధృష్ట! సుఖగా హేతుల్లన న్మన్నికిన్. (19)

మ॥ ఫలమేమీ, పడుచున్గొనన్వలెఱిపుం బాదమ్మనస్థగ్నము

న్ములమున్నీవు గతంబుగా నిలుప నీకుంగర్జ, మెవ్వఁడుమ

ర్త్యులచే మెప్పుగొనండు (రాశిపెనుపే) యుక్తంబుగా దెన్నఁగా

నెలఁతన్పూరుషు వానిఁగీర్తి గనఁడేని న్విద్యసత్యమునన్. (20)

ఉ॥ దానతపోర్థలాభములఁ దల్లికిఁ గాల్పడి వాఁడు శ్రీతపో

నూనుఁడె పూరుషుండు, గృహ నెవ్వనివారలుమెత్తు, రిట్టిఁడె

వానికి మిదుగాఁగు సుఖవాఁడు స్వదేశముఁ బాపె బొట్టకు

గానమ, యిట్టిబద్ధకము గల్గినవాఁడు జనింపకుండుతన్. (21)

తే॥ గీ॥ పడఁతి కెవఁటికిఁ బొగయకు, పశ్యిల్లింపు
మఱిమి శత్రులఁ జంపు, మత్యల్పకాల
మేనివైరుల తలవెల్లు మొతదనుకఁ
గినుకఁ గలడంతదనుక నేమనుజగణన. (22)

ఉ॥ పొందనివాఁడు గోపమును బూరుషుఁ డంగనగాఁడు; సంతసం
బండుటసాకతాన, సిరిహానియపు, నైడురెండులోకము
లైనదఁడయేని యుద్యమము, నేవ్రు డనీహుఁడు గాఁడువీడు మీ
మందులమృందఁజేయ మృదిమమ్ము మదిన్సహజంబు పుత్త్రీకా. (23)

క॥ పురుషుండనవచ్చునె నుం
దరివోలె న్మనెడువాని, దళితవిపక్షుం
డరిగిన దివికిం గందురు
పరిపూర్ణసుఖంబు దేశ వాస్తవ్యులకున్. (24)

క॥ తనసుగమువిడిచి గడియి
చినసిరి, దొరయపును సరఁగ జెలులకు సంమో
దనుఁడనఁ దనయుండనె
ననుఁగనవే నీకేలనేల కలిమిఁద్రవులున్. (25)

తే॥ గీ॥ ఆదరింపఁబడని వారలందు లోక
ములవుఁ గావుత నీశత్రువులకు నాదృ
తాత్మల భవనములు మనయనుఁగుఁజెలులు
చెందుదురుగాక సంజయ! చెలులమనుపు. (26)

తే॥ గీ॥ పోలిబ్రతుకకసత్త్వలఁ బోష్యహీను
లను బరాన్నోపజీవుల ననుసరించి
నిన్నుమందురుగౌత భూనిగ్రరుల మ
రులు మఘవుఁ బోలె భూతముల్బలధరువతె. (27)

పారాంతరము — *సిమనుజులేన్

మ॥ ఫలవృక్షమ్మును బోలెనేనరుని సర్వస్రాణులుజేరియి
పొలయన్నిదులమోదపూర్ణులనుజేయు, నీవుఁ డెవ్వఁడు బా
హుల బల్కిన్మనుమించి యెల్లరను వాఁడొందున్మహిజాని యీ
యిలఁగీర్తి, స్పిడిమేను స్వర్గగుళిము, స్థినుండ విపట్టునన్. (28)

క॥ బీరమువీడినవౌదువు
భూరమణుని జీవితాశఁ బొడువనివాని
జోరుడొదురు, సదావ్య
హారముఁ గొనవీవనాయు వౌషధమువలెన్. (29)

ఉ॥ చెందరు సింధురాజుపయిఁ జెల్లిజనుల్బల హనిఁగోరుచుం
గొందల మున్నవారు, గనుఁగొంచును నీబల ముద్యమితుర
స్పందము మైత్రిముం జలిపి వారలతో గిరిదుర్గమందుగీ
డొందిన యప్పుడే పగతుఁ డోరిచి సంజయ! సార్థనామతన్. (30)

శా॥ సంపాదింపుము నీదుబాల్యమున సజ్జానుండు వృద్ధుండనె
స్సంపన్నుండగు నీఁడు మెడియును గృచ్ఛంబెంతయో చెంది ముఁ
సంపూర్ణాశఁ దలంచు చావచనమున్గాక్షించుటన్నీజయం
బింపా సారెకుహెచ్చరించుట నిను వ్వుష్టుల్బరు లేవనికీ. (31)

మ॥ గెలుపైన, న్నయవర్తివానికగు శ్రీకీర్తుల్బ్రావంబబ్బిన
గ్గలుముల్లేబరమైన పెద్దలదె భాగ్యమ్మంచు లెమ్మాజితె
చ్చిలుభర్తాత్మజ హత్యనెవ్వ, మృతిహెచ్చే దీనికిన్నే సము
జ్జ్వలమందుం గులమందుఁ బుట్టితిఁ బతింబ్రాపించితిన్వరునిఁ (32)

మ॥ మునుగన్నాఁ డవసర్గ మాల్యవసనమ్ముల్బ్రాల్చి యింపొందున
న్ననుఁగుం జేడెలనడ్లు, నిప్పుడితివైనవ, ససంజయా! నన్దుటుం
చిని నత్యంతకృశాంగుల గ్గనుచు జీవింపన్మలంబేమి యా
జనులన్నేవకుల న్బుగోహితుల సస్త్యత్వకల న్నానమి. (33)

ను॥ భరణంబున్నన నేలనీవు గననే భార్యావృత్తు గ్గిరిసా
 దరునిప్లున్మునుబోలె, నాహృదయసంతాపం బెటుల్తాయు భూ
 గురునర్థనియింప కంపిమననే తుదొత్తరమ్ము వ్పొదీ
 శ్వరుఁడున్నే మును విప్రువిన్నితిమె, నేవ్యత్వంబి మాకెప్పుడుఁ. (34)

ఆ॥ గీ॥ బరునిబొగడియెఱుంగ మొరుఁజేరిమననల
 సినవిడిచెదనుసులు, మరుపుచున్ము
 మృతులఁ దేవగుచు నెనయిపుడరిఁ గాపు
 దిక్కుమాలినమము, నుక్కడఁపక. (35)

నీ॥ పగఱనెల్లనుమనఁదగ, వొక్కపగతునే
 నడఁపిన నసమగు నమరవిభుఁడు
 వృత్తుగెల్పుటనె మహేంద్రుఁడయ్యెను,
 బేరువాడిపిలువు కయ్యమాడరిపుల
 సన్నద్ధులఁ బ్రసిద్ధుఁ జంపియశస్వివి,
 గమ్మపుడేనతు గ్గానివార
 లపుదురు, విడిమేనియాస,
 పోరన్దతుహీనులొనర్చు సమృద్ధిమంతు

తే॥ గీ॥ హతుఁడుచెందును సురలోకమందు సుగము
 వైరివశుఁడైన నిలుపరు ప్రాణములను
 రాజ్యమునురత్నముల, నమరపదమమృత
 మట్టిరాజ్యము పరులచాలయ్యెఁ, బడుము. (36)

నీ॥ చిచ్చుఱపిడుగట్టు చెలఁగి శత్రులపయిఁ
 గనకుందుఁగాత నిన్దన్నకడుప
 పొంగుశత్రులకును బొక్కుమాబోట్లకు
 నడుము శౌచీరకస్యలమునునలె

లాలింపు స్వాస్థముల నిండునారుల నగ
 పులపాక్కుకు తగుకులమున
 సాగసునవికై విశ్రుతుండవు నీయట్టిఁ
 డెద్దవలొబని నెలమియెరుల

తే॥ గీ॥ కాచరించుటమిత్తియే, యరుల కిచ్చ
 కమ్ములాడుచుఁ గొలుచు నిగ్గనినశమము
 నామదికినెట్లు, శత్రునినతి మనఁదగ
 వేనెఱుగుదు తుత్తియ మానసమును.

(37)

నీ॥ వింటి జూర్వులును నవీనులును జెప్పఁగ
 నిత్యము బ్రహ్మవినిర్మితంబు
 తుత్తియుఁ డెవనికి సాధ్యసపడకెందఁ
 జరియించునది మదద్విరదమువలె
 ధారణీసురులకు ధర్మమునకు నెప్పు నతుఁ
 డుగాదగును వగ్గములనన్య
 ములనియమించుచుఁ గలుషకారులనంత
 మందించునది మనినంతదనుక

తే॥ గీ॥ ననినఁబుత్త్రీకుండనెఁ దల్లి యతికరినము
 నీమనంబయోమయ మొక్కొ నిర్దయంబు
 తుత్తియాచారమార, నాజననివయ్య
 సన్యసలెనన్ను సంపెదవాలమునకు.

(38)

తే॥ గీ॥ ఏకసుతపును బలికెద విట్టునన్ను
 నేలనేఁ గనరానిచో నేలయెల్ల
 నెమ్మి నగలును బ్రతుకునే నీకునయ్యఁ
 గనుసుతపీయవేమొకో విడిచితి నను.

(39)

విదుల—తే॥ గీ॥ ధర్మమగ్ధము బుధులకేదశను సాధ్య
ము లిపి యారసి నాయనా పురికొలిపితి
నిన్ను, నిత్తఱి కర్జము నీవు విడిచి
నప్రతిష్ఠుడవౌదు నేనాంగకున్న.

(40)

సీ॥ ఖరివలెనౌదు నిష్కారణవత్సల,
వదలుము మూఢులుపట్టితోవ
నీవు సదృష్టుడవేని నేగూర్చెద
నీ, కసదాచారుని గొమరుని
నైరించునరుడు ప్రజాఫలం బందఁడు
విహితపరిత్యాగు లహితకరులు
పడయరు సుగ మిహపరములఁ బూరు
పాధములు, సృజించె విధాత యసికి

తే॥ గీ॥ తుత్రియుని, జయిసఖులతో శౌఖ్యమందు
నదిదురాపము శత్రుగృహమున దివిసి
హతుఁడు సురపురినలరెడు నాత్మజుడనె
నోజనని! యిట్లు సెప్పుకు మూరకుండు.

(41)

క॥ కొమరుఁడు నావైదయ, నాఁ
బ్రమదము నైంధనజయంబు భావిదలఁతునీ
కమరం, గొమరుండనె, నో
యమ! కోశసహాయ రహితుఁ డందు జనుమెఱుంగ?

(42)

క॥ కనినాయవస్థ రాజ్య
మ్మునకు నిరాశుడఁ ద్రిదివమున కఘివోలె
జ్జననీ! నీమతినాయ
ట్టినికెగ్గనినదైరువు నడిచెద నడుపుమా.

(43)

క॥ తనుజా! తొల్లిటిలేములఁ
 దను నవమానించుకొనకు, ధనముదొరకఁకే
 చును, దొరకి యదృశ్యమునవుఁ
 గినుకనె యెఱుకెడలి చనదు కృత్యముమోడఁగన్. (44)

ఆ॥ గీ॥ ఫలమనిత్యమెల్లపనులకుఁ దొడ్డి! య
 కర్తలెపుడు ఫలముగనరు, మున్నె
 యెఱుఁగువాఁడు విఫలకృత్యుఁడు న్వగవఁడు
 మిగుల, లెమ్ము, కడఁగు మేలుకొనుము. (45)

ఆ॥ గీ॥ గెలుతుననియె తలఁపు నిలిపి, వగందోలి
 యెపుడు మంగళముల నెదుటనుంచి
 పుడమివేలుపులను జూజించుచు బలాభ్య
 యతుఁడు సుమతి నృపతి యెసఁగువేగ. (46)

క॥ వెలయుచు లచ్చిసాని
 స్థలజాప్తుఁడు దూర్పువోలె సమకూర్పుముశ
 త్త్రులపైఁ గుద్దుల లుబ్ధులఁ
 గలిమిదొలఁగినారి గర్వకలితుల రిపులన్. (47)

క॥ వడివీచుగాడ్పుమేఘు
 మ్ములవలె నీవిధమున గణముల గూరిచి పె
 క్కులఁ దొలుతవారికిడి ప్రియ
 ములెపలుకు ప్రబుద్ధుఁడగుము. (48)

తే॥ గీ॥ వారు పగతుండెఱిగిన ధీరునిన్ను
 వెఱచు, నపవాదముల ధన వృద్ధిఁబడయ
 నాశ్రయితురు నెచ్చెలు లరిసహాయు
 నమ్మ, సంభావ్యమె దొరతనమ్మగునని. (49)

తే॥ గీ॥ వెఱవరాడే దశస్పృహసేదందుడు
 భీతుడు స్థితుఁ డట్లుగాట సతిగాదు
 తృప్తిఁగనిదొర, రాష్ట్రము దళము మాత్ర
 లును భయాకులత స్ఫురతుని గొలుతురు. (50)

తే॥ గీ॥ పూజితుల్గున్ను నెచ్చెలుల్భాతికాము
 లగుచు రాష్ట్రాభిమాని తనవనిభర్త
 తోవగచుచుందు, వెఱవఁగ నీవ్రవిడుతు
 రేఁ బరీక్షించితిని దేవమెసఁగ నీకు. (51)

తే॥ నమ్మినసాధువాదినిని నన్నుసుబుద్ధునిగెల్వలెమ్ము, వి
 త్తమృధికమ్ము నీకవిదితమ్మితరుల్లన, రేనెఱుంగుదు
 న్నవ్వుమ్మెరుఱితునీకు వశవర్తులు పైఁచెడువారు గట్టము
 న్నెమ్మిగలారువేల్లలరు నెచ్చెలులన్న సుతుండు హృష్టఁడై. (52)

మ॥ పలికెదల్లి, భవిష్యదవృద్ధిఁగని, నశ్శవ్యోపు మార్గమ్మున
 న్నెలఁగఁ జేయఁగనీవు గల్గఁ దగు నే నీటన్ధరన్నిల్పు, వే
 ల్పులబోనంబునుబోని నీనుడికిఁ దన్నుఁజెంద నేనేగెద
 న్నెలయజ్ఞేయ నిదే విహతువిహతి స్విఖ్యాతి వీరప్రీయా. (53)

సీ॥ వాక్యరక్షిస్తుండె వాఁడు సదశ్వమువలె
 దల్లియాజ్ఞసర్వ మొనరించె
 నిదివిన్నదగు మంత్రినృపతివైరికిష్టు భ
 యదము లేజోవివర్ధనంబు
 నాలింపఁదగు నితిహాసమియ్యది జయనామ
 కముజిగీషునరవరునకు
 శత్రులమర్దించి తమనేలు శీఘ్రము, గర్భిణి
 పీరుని గాంచునుసుతు

శే॥ గీ॥ పలుకు మగ్గునుతోహరి! జలరుహాత్!
 తెలివెనశరీర నీపుట్టచివమునందుఁ
 గుంతి నీకొడ్కు వీఁడు శకునకుఁ బురుషు
 కలన నెల్లరఁ గురువుల గెలువఁ గలఁడు.

(54)



కీ॥ శే॥ ఆకుండి వ్యాసమూర్తిశాస్త్రులగారిచే రచియింపబడిన
 “ఆంధ్రవ్యాస భారతనవనీతము” ఉద్యోగపర్వము: ద్వితీయశాస్త్రము
 నుండి గ్రహింపబడినది.



ల ఘట ప్పణము



1. ధార్తరాష్ట్రానుగతిని = కారవుల యనుగమనముతో:—అనగా—కారవులతోఁగూడ అని తాత్పర్యము. సెలవిడుము = అనుష్ఠానిమ్ము, వినుతుక = వినిపింతును, విదుషి = పండితురాలు, (పుం. విద్వాంసుఁడు)
2. వినుపు = వినిపింపుము, ప్రాఁబలుకులు = వేదములు, పారముసేయువాఁడు = చదువువాఁడు, అంభోజభవుఁడు = తమ్మిచూలియగు బ్రహ్మ, క్షత్రిము = క్షత్రియజాతిని.
3. కర్జము = కార్యము, భూధవుఁడు = రాజు, రసక = భూమిని, జితన్ = (తనచే) జయింపఁబడినదానిని.
4. రక్షితలు = కావఁబడినవారు, పాడి = ధర్మము, తుర్యము = నాలుగవది, స్వర్గనారకసౌఖ్యయాతనములు = స్వర్గసౌఖ్యమును, నరకబాధను, కృతసంజ్ఞము = కృతమనుషేయగలది.
6. కృతకారి = కృతయుగమును చేయువాఁడు (కృతయుగ ధర్మములతోఁ బాలించువాఁడు అని భావము) ఇశ్లే, త్రేతఁజేయు ధారిణీశ్వరుఁడు, ద్వాపరకారి, కలివిధాయి, శబ్దములు. తత్త్వము = దానికి తగినది. — ఇది పైపద్యముతో నన్వయించును.
7. యామ్యము = యమసంబంధమగునది, అనఁగా — యమునిది, పూర్వరాజకృతము = వెనుకటి రాజులచేఁజేయఁబడినది, ప్రారంభము = కార్యము.
8. హింసరూ = పరులను వీడించుటకు, భీతుఁడు = భయపడువాఁడు, మహీత్రాతవు = భూమిని రక్షించువాఁడవు, ధ్యాతలు = ధ్యానముచేయువారు.
9. ప్రజావనము = ప్రజలనురక్షించుట, అవృత్తి = వృత్తిలేనివాఁడు, (వృత్తి = 1. వర్తనము 2. జీవనము) త్సద్వ్యధికులు = అఁకటిచే వీడనొందినవారు.
10. తనిసి = తృప్తి నొంది, ఋతము = కర్మము, కృతినిపుణత = పనియందలి నేర్పు.
12. క్షతులను = కొట్టఁబడినవారిని, బలులు = బలవంతులు, కులీనవృత్తము = కంకచరిత్రము, ఉద్ధరింపుము = కొనుము, వెరవు = ఉపాయము.

13. అన్యని + ఓదనము = ఇతరునియన్నము, వేతుక = వేచియుండును, (కోరి యుండును) అభ్యధికంబు = పెద్దది, పుణ్యహీనుడై = పుణ్యములేనివాడనై, అనుజాలు = తోబుట్టువులు, ఇందలి 'పుత్రుని సింధురాజుచేన్' అనునది ముందుపద్యముతో నన్వయించును.
14. బన్నము = కీడు, రాజసభలక = రాజులసభలందు, త్నత్రియవిదిత = రాజులచే తెలియబడినది, జాతుండు = పుట్టినవాడవు, హర్షావహుండు = సంకోషమును గలిగించువాడవు.
15. అనహంయుండు = అహంకారములేనివాడు, భరవాహుండు = భారము వహించినవాడవు, ఇందలి 'పరాజితుండనై' అనునది పైపద్యమున నన్వయించును.
16. కుజన = నరాధమా, మానహీన = అభిమానములేనివాడా, విందులు = బంధువులు, జడిన్ = జడిచేతనే, మాషికాంజలి = ఎలుకదోసిలి, కుపూరము = కులభముగా నింపఁదగినది, (ముందుపద్యమందలి 'అణుమాత్రముననే' అనునది యిటు సంధించుకొనఁదగును) అలఁతికిన్ = నీవనకు, హర్షము = సంకోషము, ఎసఁగక = కలుగును.
17. సర్పాశీర్వాతిక = పాముకోరినులాగుట, పరాక్రమింపుము = పరాక్రమము చూపింపుము, అప్రాణప్రకారంబుతోన్ = ప్రాణములేనివారిరితిగా, అఁగార్క = డాఁగినచో, అరాతియనరు = శత్రువనరు, అస్తాప్తండుగాక = పోయినమిత్రులు గలవాఁడుగాక.
18. పౌరుషము = పురుషులత్నము, విదిత మొనర్చి = వెల్లడించి, విశ్రుతిక = ప్రఖ్యాతిని, నడ్మక = నడుమనుగాని, కడన్ = కడనుగాని, ఎన్నిక = గణనను, పొందకదలంకు = పొందఁగోరకుము, శ్రుతిక = శ్రుతికాలమైనను, కాలించినతమ్మికియల్ల = కుమ్మికి (తిందుకము) కొఱివివలె వెలుంగుము, మృదువు = మెత్తనివాఁడు, భీరువు, మేలుతొనికిన్, ఎవ్వనికిక = మంచిరాజునకెవనికిని, ఈగుక = తీర్పుకొనును.
19. సిద్ధము = సిద్ధింపఁదగినది, (రాఁదగినదని భావము) సిద్ధి = సిద్ధించినది (జగిరిపోయినది, అని భావము) జీవనతృప్తి = బ్రదుకుమోదియాశ, ధర్మమును పురస్కరించి = ధర్మమును ముందునకుంచి, (ధర్మమును దూరముగాఁ జెట్టి అనిభావము) మననేలా = బ్రదుకులేల? సత్క్రియల్ = మంచి పనులు, అధృష్ట = దిట్టతనములేనివాడా, కుభి = కుభవంతుఁడు, మన్నికె = బ్రదుకుటకు (పైపద్యమందలి) ఫలమేమి = ఏమిలాభముకలదు.

20. 21, పాడమునన్ = (తన) కాలియందే (అనఁగా:—తనకాలిమీఁదనని భావము) పడుచున్ = వంగినిలిచి, కర్ణము = చేయఁదగినది, మెప్పు = క్లాఘు, రాశిపెనుపే = రాశినిపెంచుటకే (తగును) వానిన్, నెలఁతన్ = స్త్రీనిగాను, పురుషున్ = పురుషునిగాను, ఎన్నన్ = ఎంచుట, యుక్తంబు గాదు = తగదు, విద్యున్ = విద్యయందును, సత్యమృతన్ = సత్యమునందును, దానతపోర్థ లాభములన్ = ఈవియందును, తపమునందును, ధనలాభము లందును, కీర్తిగఁగఁజేసి, వాఁడు, తల్లికిన్, కాల్యుడి = మూత్రమువంటి వాఁడు, క్రితపోమానుడే = ధనముచేతను, తపసుచేతను గొప్పవాఁడే, పురుషుండు = పురుషుడనబడును, ఒవ్వనివారలు = సరిపడనివారలు, (శత్రువులు) విందు = బంధువు, సంజయుని తనదేశమునుండి అనిభావము. జనింపకుండుతన్, అనుదానికి పైపద్యమలోని 'పడఁతికెవటికి' అను దానితో నన్వయము.

22. పాగయకుము = కుములకుము, ప్రజ్వలింపుము = మండుము, (శౌర్యముగల వాఁడవగుము) అతిమి = ఎదుర్కొని, అత్యల్పకాలమేని = మిక్కిలి కొంచెమునేపైనను, వైరుల తలఁపఁబడుము = శత్రువుల శిరసుపైని ప్రకాశింపుము, కలఁడు = కలవాఁడు.

23. సంతసంబందుటన్ = సంతృప్తి చేతను, సాకతానన్ = అనుగ్రహముచేతను, సిరిహాని = లక్ష్మీనశించుట, ఉద్యమము = యత్నము, అనీహుండు = కోర్కెలులేనివాఁడు, నేవ్యుండు = నేవింపఁదగినవాఁడు, ఈమంగులన్ = ఈనీచులను, మ్రుందఁజేయన్ = చంపుటకు, సహజంబగు, మదిక = మనసునందలి, మ్రదిమము = మృగుత్వము (మెత్తిన) వీడుము.

24. కుందరివోలెన్ = స్త్రీవలె, దిలితవిపత్నాండు = చీల్చబడిన శత్రువులుగలవాఁడు, (అయి) దిలికినరిగినన్ = చిచ్చినను, దేశవాసిమనుజులేన్ = తనదేశమందలి ప్రజలైనను, (తానుగాకున్నను) ఈపద్యమందలి 'వాస్తవ్యులకు' అనుపాఠము ససిపడదు. క్రిందనిచ్చినపాఠాంతరమే న్యాయము.

25. కుగము = కుఱము, గడియించినన్ = అర్జించినయెడల, దొరయవును = రాజగును, సంమోదనుండు = సంతోషపెట్టువాఁడు, అనన్ = అనివిరులయనఁగా, తినయుండు = సంజయుండు, ననుగనవే = నన్నుజూచుకొనుచుండుము, నెల = ధరణీరాజ్యమును, కలిమి = సంపదయును, తొడవులన్ = నగలును నీకలకి

26. తల్లిమాటలు—అందులోకములు = పొందులోకములు, అదృతాత్మక భుజనములు = అదరింపబడిన లోకములు.
27. అశక్తులన్ = శక్తిలేనివారిని, పరానోపజీవులన్ = పరులయన్నమును దిని బ్రదుకువారిని, పోలి = పోలినవాడనై, బ్రదుకకు, నిన్నున్ అనుసరించి, భూనిర్జరులు = విప్రులు, అమరులు = దేవతలు = మఘవుల బోలెన్ = ఇంగ్లనివలెను, భూతములు = ప్రాణులు, జలధరువలెన్ = మేఘునివలెను, (నిన్ననుగరించి) మందురుగాక = బ్రదుకుదురుగాక.
28. ఫలకృత్తుమునుబోలె, ఏనరునిన్, విందులన్, మోదపూర్ణులను = సంతోషముచే నిండినవారినిగా, ఎల్లరనుమించి 'పీనుడవీపట్టునకై' అనునది పైపద్యములోని కన్వయించును.
29. బీరము = వీర్యము, జీవితాశన్ = బ్రదుకుమీఁది యాశచే, పాడువనివానిన్ = శత్రువును జంపలేనివానిని, సద్వాన్యహరము = పండితులమాట, అనాయువు = అయువులేనివాఁడు.
30. చెలిమి = మైత్రి, బలహీని (సింధురాజు) బలనాశనము కొందలమున్నవారు = చలించుచున్నార, ఉద్యమింతురు = పూనెదరు, అస్పందము = చలింపనిది, సార్థ నామతన్ = చక్కనిజయముగలవాడనను వర్ణముగలుగునట్లు, 'సంపాదింపుము' అను ముందుపద్యములోని క్రియతో నన్వయము.
31. జ్ఞానియు, కృద్ధుఁడునగు నొక బ్రాహ్మణుఁడు అని మూలముననున్నది. కృచ్ఛ్రంబు = కష్టమును, హృష్టుల్ = సంతసించినవారు, ముందుపద్యములోని 'గలుపైనక' అనునది యీపద్యముతో నన్వయించును.
32. నయవర్తి = నీతి (చూర్ణమున) గంచరించువాఁడు, లేబరము = శూన్యము, భర్తృ + ఆత్మజ, హత్య; నెవ్వ = దుఃఖము, దీనికిన్ = దీనికంటెను.
33. అనర్ఘము = విలువలేనిది, కుటుంబినిన్ = కుటుంబముగలదానిని, అస్మత్ప్రక్షలక = మాచే విడువబడినవారిని.
34. భార్యాన్వితున్ = భార్యతోకూడికొన్నవానిని నాహృదయసంతాపంబు = నామనోవ్యధను, క్షుద్రోత్తరమున్ = నీచును ఉత్తరమును, సేవ్యత్వంబె = సేవింప నర్హునిగునదియే.
35. ఉనులు = ప్రాణము, లేప = తెప్ప, ఉక్కు = సారము.
36. పగఱను = శత్రువులను, తగవు = పాడి, అడఁపినన్ = చంపినచో, అగమ = యశము, పేరువాఁడి = శౌర్యము, సన్నద్ధులన్ = కవచమును

దాల్చినవారిని, యశస్వి = కీర్తిగలవాఁడు, దత్తుఁ = సమర్థుని, ఇందలి
'పడుము' అనుపదము ముందుపద్యముతో నన్వయించును.

37. చిచ్చుఱపిడుగు = నిప్పులు వెలార్చుపిడుగు, అరులకున్ = శత్రువులకు,
శనుము = శాంతి.

38. ఈపద్యమందలి 'బ్రహ్మవినిర్మితంబు' అనునందాఁకనున్నవాక్యము 37 లోని
క్షుప్తి యమానసమునకు విశేషణము. సాధ్వసపడక = భయపడక, కలుష
కారులను = పాపముచేయువారిని, అయోమయము = ఇనుపది, నిర్దయము =
దయలేనిది, ఆలమునకు = యుద్ధమునకు.

39. ఏకగుతవు = ఒక్కకొడుకేకలదానవు.

40. సాధ్యములు = సాధింపఁదగినవి, ఆఁగకున్నఁ = నిరోధింపనియెడల.

41. ఖరవలెఁ = ఆఁడుగాడిదవలె, నిష్కారణవత్సల = కారణములేని ప్రేమ
గలది, సద్వృత్తుఁడవేని = మంచిప్రవర్తన గలవాఁడవేని, కూర్చెడను =
ప్రియపడెదను, అసదాచారుని = మంచివడతలేనివానిని, ప్రజాఫలము =
సంతానమువలని లాభము, విహితపరిత్యాగలు = విధియగువానిని వదలు
కొనినవారు, అనికీఁ = యుద్ధమునకు, జయి = జయముగలవాఁడవై, అని
కొని జయమొందినశుభలతో అనికొని యన్వయము. దురాపము = పొంద
నలవికొనిది.

42. ప్రమదము = సంతోషము, సైంధవజయము = సింధురాజును గెలుచుట,
కోశము = ధనము.

43. త్రిదివమునకుఁ = స్వర్గమునకు, ఆఘి = పాపి. నాయటి వాని కిఁ
తెరువు = మార్గము.

44. విదులావాక్యము—తనుజా = కొడుకా! ధనము (కర్త) ఏఁచును =
బాధించును, అదృశ్యము = చూడశక్యముకొనిది, కినుకనే = కోపము
చేతనే, కృత్యము = చేయఁదగినది.

45. అనిత్యము = ధ్రువముగానిది, ఆకర్తలు (పని) చేతునివారు, విఫలకృతుఁ
డుఁ = లాభములేని పనులుగలవాఁడును, వగవఁడు = విచారింపఁడు.

46. వగఁదోలి = విచారమునువిడిచి, పుడమివేలుపులను = విప్రులను, బలాఢ్య
యుతుఁడు = బలవంతులతోఁ గూడియున్నవాఁడు, వేగఁ, ఎగుగుఁ =
వర్షిలు.

జలజాత్తుడు = నూర్మ్యుడు, క్రుగులక = కోపించినవారిక = తొలగి
నారిక = తొలగినవారిని, గర్వకలితులక = గర్వముతో కూడినవారిని.
గణములను = జనులగుంపులను, ప్రబుద్ధుడు = మేల్కొన్న వాఁడవు
(జాగరూకుఁడవు),

49. అరిసహాయుక = శత్రువులకు సాయపడువానిని సంభావ్యము =
న్యాయ్యము.

50. పృథివీదయుతుడు = రాజు, త్రస్తుక = భయపడిన, దోలక = రాజును,
గని, రాష్ట్రము = రాష్ట్రముందలి ప్రజ, దళము = సేన, భయాకులక =
భయముచేసగు కలఁతచే.

51. భూతికాములు = విశ్వర్యమును గోరువారు, రాష్ట్రాభిమానిత = రాష్ట్ర
ముందలి యభిమానముతో, శేజము = శౌర్యము.

52. సాధువాదినిని = మంచిచెప్పదానిని, స్వమ్యు = స్వకీయమును, నెమ్మి =
ప్రేమ.

53. భవిష్యత్ + ఋద్ధి = రాగలకాలముందలి వృద్ధి (వృద్ధికి పర్యాయపదము)
వేల్పులబోనమ్మును, బోని = అమృతమువంటి, తన్ను = తృప్తి, విపత్తు
విహతిక = శత్రుసంహారమున.

54. వాక్యరక్షిత్తుడు = పలుకులను బాణములచే దూర్వబహినివాడై,
వాడు = సంజయుడు. ఫలప్రతి—మంత్రి, వైరికిష్టుక = శత్రువులచే
క్షోణపెట్టఁబడిన, నృపతిక = రాజును, విన్వదకుక = వినఁజేయవలయును,
భయదము = (శత్రువులకు) భయమునిచ్చునని, శేఖోవివర్ధనము = (తనకు)
ప్రతాపమును వర్ధిల్లఁజేయునని, జగీషువు = జయశీలుఁడు, క్షమ = భూమి,
అశరీర = శరీరరహిత (యగవాణి) పురుడు = సుము, కలనక = యుద్ధ
మందు, కురువులక = కురువంశజులను గలవఁగలఁడు = జయించును.



